

2e Circulaire 2019 // 2. Rundschreiben 2019

Chers membres de la Société Botanique Suisse

Nous vous invitons cordialement à **participer à l'assemblée générale et au symposium annuel** de la Société Botanique Suisse (SBS) qui se tiendront les **27 et 28 septembre 2019 à Château-d'Oex**. L'événement prendra cette année une nouvelle forme en couplant une excursion au symposium sur le thème « Les enjeux de la gestion de la biodiversité végétale pour les parcs régionaux – l'exemple du PNR Gruyère-Pays-d'Enhaut » -> **voir p. 2 à 5**

Le second cahier du magazine « FloraCH » arrivera bientôt dans vos boîtes aux lettres. Nous évoquons ici quelques-unes des activités que la SBS soutiendra l'année prochaine. Vous pourrez collaborer et vous informer en participant à notre assemblée générale.

Au cas où vous n'auriez pas payé votre cotisation pour 2019, nous vous rappelons son importance pour nos activités et vous prions de le faire au plus vite.

Pour toutes questions ou pour vous inscrire à nos activités, notre secrétariat est à votre disposition : Christian Parisod, Altenbergrain 21, 3013 Bern; christian.parisod@ips.unibe.ch

Liebe Mitglieder der Schweizerischen Botanischen Gesellschaft

Wir laden Sie herzlich ein zur **Hauptversammlung und SBG Tagung am 27. und 28. September 2019 im Château-d'Oex**. Die mehrtägige Hauptversammlung wird zusammen mit einer Exkursion unter dem Thema «Die Herausforderungen des Pflanzen-Biodiversitäts-Managements für Regionalparks - das Beispiel des NRP Gruyère-Pays-d'Enhaut» stattfinden. -> **S. 3 bis 5**

Wir werden einige der Aktivitäten besprechen, die SBG im nächsten Jahr unterstützen wird. Sie können zusammenarbeiten und Informationen erhalten, wenn Sie an unserer nächsten Versammlung teilnehmen.

Falls Sie den 2019. Jahresbeitrag noch nicht bezahlt haben, wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie dies so bald als möglich machen würden.

Bei Fragen oder um unsere Aktivitäten zu abonnieren, steht Ihnen unser Sekretariat zur Verfügung: Christian Parisod, Altenbergrain 21, 3013 Bern; christian.parisod@ips.unibe.ch

Avec nos salutations les meilleures / mit unseren besten Grüssen

François Felber, Christophe Randin, Christian Parisod

Pièce jointe : Procès-verbal de l'assemblée générale 2018 (Lausanne)

Beilagen : Protokoll Hauptversammlung 2018 (Lausanne)

Assemblée générale 2019

La réunion annuelle de la SBS prend cette année une nouvelle forme avec une excursion le vendredi, ainsi que l'assemblée générale et le symposium le samedi. Ces événements s'agrègent autour du thème « **Les enjeux de la gestion de la biodiversité végétale pour les parcs régionaux – l'exemple du PNR Gruyère-Pays-d'Enhaut** »

Les parcs naturels régionaux se distinguent par un patrimoine à la fois naturel et culturel. Ainsi, ils intègrent les activités humaines dans des environnements préservés. Comment concilier ces deux aspects avec des modes de gestion durable et comment la biodiversité végétale est-elle valorisée ? L'exemple du PNR Pays-d'Enhaut sera présenté lors d'une excursion en compagnie des gestionnaires du Parc et des conférences par des experts.

Vous pouvez vous inscrire à l'une ou l'autre des activités par retour d'e-mail au secrétariat ou via ce doodle : <https://doodle.com/poll/34tf6d7px9ib8m2d>

Excursion (27.09, 10h30 – 16h30)	☐
Souper (27.09, 18h30 – 21h)	☐☐
Assemblée Générale (28.09, 10h30 – 12h00)	☐☐☐
Collation (28.09, 12h00 – 13h30)	☐☐☐☐
Symposium (28.09, 23h30 – 16h30)	☐☐☐☐☐

Vendredi 27 septembre 2019 : Visite du parc régional « Gruyère – Pays-d'Enhaut »

Rendez-vous : 10h30 à la gare de Château-d'Oex
Guides : Lea Megali (cheffe de projet biodiversité et agriculture) et Guy Rochat (responsable des infrastructures écologiques).

Les différentes facettes de la gestion d'un parc régional seront illustrées au cours d'un itinéraire pédestre autour de la Laitemaire (+400 m et -400 m de dénivellation).

En cas de mauvais temps : circuit au-dessus de Château-d'Oex (La Dent ; +200 et -200 m de dénivellation).

Pique-nique à tirer du sac

Retour : Gare de Château-d'Oex à 16h30.
Train pour Zweisimmen à 16h43

Possibilité de manger le soir au Restaurant « Le Chalet » dès 18h30.

Chacun est responsable de son hébergement.

Transports publics avec changements par Zweisimmen au départ de Bern (07 h39), Zürich (06h32), Basel (06h31) ou Genève (07h39). Veuillez acheter les billets vous-même s.v.p.



Hauptversammlung 2019

Die Jahrestagung der SBS nimmt in diesem Jahr eine neue Form an, mit einer Exkursion am Freitag sowie der Generalversammlung und dem Symposium am Samstag. Diese Veranstaltungen stehen unter dem Motto **«Die Herausforderungen des Pflanzen-Biodiversitäts-Managements für Regionalparks - das Beispiel des NRP Gruyère-Pays-d'Enhaut»**.

Regionale Naturparks zeichnen sich durch ein natürliches und kulturelles Erbe aus. So integrieren sie menschliche Aktivitäten in eine geschützte Umgebung. Wie lassen sich diese beiden Aspekte mit nachhaltigen Bewirtschaftungsmethoden vereinbaren und wie wird die biologische Vielfalt der Pflanzen bewertet? Das Beispiel des PNR Pays-d'Enhaut wird auf einer Exkursion in Begleitung von Parkmanagern und auf Konferenzen von Experten vorgestellt.

Sie können ihre Wahl entweder per E-Mail an das Sekretariat, oder über doodle registrieren:

<https://doodle.com/poll/34tf6d7px9ib8m2d>

Exkursion (27.09, 10h30 – 16h30)	<input type="checkbox"/>
Abendessen (27.09, 18h30 – 21h)	<input type="checkbox"/>
Hauptversammlung (28.09, 10h30 – 12h00)	<input type="checkbox"/>
Mahlzeit (28.09, 12h00 – 13h30)	<input type="checkbox"/>
Symposium (28.09, 23h30 – 16h30)	<input type="checkbox"/>

Freitag 27. September 2019 : Besuch des Regionalparks "Gruyère - Pays-d'Enhaut"

Termin: 10.30 Uhr am Bahnhof Château-d'Oex

Guides: Lea Megali (Projektmanagerin für Biodiversität und Landwirtschaft) und Guy Rochat (verantwortlich für ökologische Infrastrukturen).

Die verschiedenen Facetten der Verwaltung eines Regionalparks werden bei einem Rundgang durch das Laitemaire (+400 m und -400 m Unebenheit) veranschaulicht.

Bei schlechtem Wetter: Rundweg oberhalb von Château-d'Oex (The Dent, +200 und -200 Höhenmeter).

Bringen Sie bitte Picknick mit.

Rückfahrt: Bahnhof Château-d'Oex um 16.30 Uhr. Zug nach Zweisimmen um 16:43

Möglichkeit, abends im Restaurant "Le Chalet" ab 18:30 Uhr zu essen.

Jeder ist für seine Unterkunft verantwortlich.

Öffentliche Verkehrsmittel mit Umsteigen von Zweisimmen aus Bern (07h39), Zürich (06h32), Basel (06h31) oder Genf (07h39).
--

Bitte kaufen Sie die Tickets selbst.



Samedi 28 septembre 2019 : Assemblée Générale Samstag 28. September 2019: Hauptversammlung

Rendez-vous // Einsetzung: 10h30, Salle Communale de Château-d'Oex (Grand Rue 73).

Transports publics identiques à la journée précédente // Öffentlicher Verkehr wie am Vortag.

Ordre du jour // Traktanden

- 1) Procès-verbal de l'assemblée générale 2018 (document annexé)
Protokoll 2018 (siehe Beilage)

- 2) Rapport 2019 du président (nouveau, programme)
Bericht 2019 des Präsidenten (Jahresprogramm und Neuerungen)

- 3) Rapports des commissions
Berichte der Kommissionen
 InfoFlora
 Certification Botanique // Zertifizierung Botanikkenntnisse
 Alpine Botany
 Vegetatio Helvetica

- 4) Finances
Finanzen
 Contributions de la SCNAT // Beiträge durch SCNAT
 Comptes 2018 (distribués) // Rechnung 2018 (liegt auf)
 Rapport des vérificateurs des comptes // Bericht der Revisoren
 Approbation des comptes // Genehmigung Jahresrechnung 2018

- 5) Budgets 2019 et 2020
Budgets 2019 und 2020

- 6) Création d'une nouvelle Commission « SwissHerbaria »
Bildung einer neuen Kommission «SwissHerbaria»

- 7) Élections
Wahlen

- 8) Préprogramme 2020
Vorprogramm 2020

- 9) Divers
Varia

L'assemblée générale sera suivie d'une collation.

Die Hauptversammlung wird durch eine Mahlzeit folgen.

Samedi 28 septembre 2019 : Colloque de la SBS
Samstag, 28. September 2019: Symposium der SBG

Rendez-vous // Einsetzung: 13h30, Salle Communale de Château-d'Oex (Grand Rue 73).

Cette année, notre thème sera « Les enjeux de la gestion de la biodiversité végétale pour les parcs régionaux – l'exemple du PNR Gruyère-Pays-d'Enhaut ». Notre symposium liera donc les enjeux pratiques et théoriques d'une gestion raisonnée de la biodiversité dans des paysages où l'homme exerce son emprise par de multiples activités.

In diesem Jahr lautet unser Thema "Die Herausforderungen des Pflanzen-Biodiversitäts-Managements für Regionalparks - das Beispiel des PNR Gruyère-Pays-d'Enhaut". Unser Symposium wird die praktischen und theoretischen Fragen eines vernünftigen Managements der Artenvielfalt in Landschaften verbinden, in denen der Mensch seinen Einfluss durch verschiedene Aktivitäten ausübt.

Programme

13h30 : François Margot (conseiller régional à l'Association Pays-d'Enhaut Région), « Le rôle des parcs régionaux pour la conservation de la biodiversité ».

14h00 : Guy Rochat (responsable des infrastructures écologiques du parc régional Gruyère – Pays d'Enhaut), « Concilier les besoins des agriculteurs et le maintien des prairies et pâturages extensifs »

14h30 : Pause

15h00 : PD Dr Jean-Yves Humbert (Université de Berne), « Des régimes de fauche alternatifs pour favoriser la faune et la flore des prairies ».

15h30 : A confirmer

16h00 : Discussion générale

Retour : Gare de Château-d'Oex, train pour Zweisimmen à 16h43



Soutien financier par la SBS // Finanzielle Unterstützung durch die SBG

Fonds fleurs alpines // Alpenblumenfonds

La SBS possède un fond pour financer des projets de recherche dans le domaine de la botanique alpine. Les membres ne travaillant de préférence pas dans un institut de recherche peuvent soumettre une demande pour une contribution financière d'un maximum de CHF 2000. En règle générale, les voyages, l'hébergement et du matériel doivent être (co-)financés. Les demandes de 2 pages au maximum (avec auteur(s), description du projet, calendrier, utilisation des ressources) doivent être adressées au président de la SBS. Les demandes sont traitées en continu.

Die SBG verfügt über einen Fonds, aus dem kleinere Forschungsvorhaben der alpinen Feldbotanik mitfinanziert werden können. Mitglieder, die vorzugsweise nicht an einer Hochschule oder einem Forschungsinstitut tätig sind, können ein Gesuch um einen Beitrag von maximal 2000 CHF einreichen. In der Regel können Reise-, Aufenthalts- und Materialkosten (teil)finanziert werden. Gesuche (maximal 2 Seiten, mit Autor(en) oder Autorin(nen), Beschreibung des Projekts, kurzem Zeitplan, Verwendung der finanziellen Mittel (Budget) und Angabe der Produkte) sind an den Präsidenten der SBG zu richten. Gesuche werden laufend beurteilt.

Soutien financier pour des étudiants en thèse pour la participation à des congrès // Unterstützung für Kongressteilnahmen von Doktorierenden

La SBS, soutenue par la SCNAT, peut participer aux frais de voyage des doctorants, membres de la SBS, qui présentent une contribution (exposé oral ou poster) à des congrès scientifiques. Les demandes (maximum 2 pages) doivent être adressées au président de la SBS et indiquer l'auteur, le titre et lieu du congrès, le titre de la présentation et son genre, ainsi qu'un bref résumé de la motivation du doctorant et un budget (les tarifs, notamment pour le logement) sont basés sur ceux fixés par le Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique). En outre, une lettre de recommandation des superviseurs scientifiques, indiquant que les frais ne peuvent pas être couverts par le budget de leur institut, est demandée. Ces demandes peuvent être déposées à tout moment, mais au plus tôt six mois avant et au plus tard trois mois après le congrès. Le montant maximal de la contribution est fixé à CHF 750.

Die SBG, unterstützt durch die SCNAT, kann Beiträge für Reisekosten an doktorierende Mitglieder der SBG leisten, die an wissenschaftlichen Kongressen teilnehmen. Voraussetzung ist, dass an der Tagung eine wissenschaftliche Präsentation (Vortrag, Poster) vorgestellt wird. Gesuche (maximal 2 Seiten mit Autor, Kongressangabe, Titel und Art der Präsentation, kurze Begründung, Budget und Empfehlungsschreiben durch wissenschaftliche Betreuer, welche aufzeigt, dass die Kosten nicht über das Institutsbudget bezahlt werden können) sind an den Präsidenten der SBG zu richten. Gesuche können laufend, aber frühestens sechs Monate vor und spätestens drei Monate nach Tagungsbesuch, eingereicht werden. Die Höhe des Beitrags ist auf höchstens 750 CHF festgelegt. Ansätze (z.B. für Übernachtungen) orientieren sich an denen des Schweizerischen Nationalfonds.

Congrès 2020 // Kongress 2020

Le congrès annuel de biologie organismique « Biology'20 » se tiendra les **6 et 7 février 2020** à **l'Université de Fribourg**. Cette réunion des sociétés suisses de botanique, de zoologie et de systématique, ainsi que de l'institut suisse de bioinformatique est principalement destinée à la diffusion des travaux de aux jeunes chercheurs. Vous trouverez le programme et les modalités d'inscription sur leur site web : <https://events.unifr.ch/biology20/>

Der jährliche Kongress der organismischen Biologie in der Schweiz «Biology'20» findet vom **6. bis am 7. Februar an der Universität Freiburg** statt. Dieses Treffen der Schweizerischen Gesellschaft

sc | nat 

Swiss Academy of Sciences
Akademie der Naturwissenschaften
Accademia di scienze naturali
Académie des sciences naturelles

für Botanik, Zoologie und Systematik sowie des Schweizerischen Instituts für Bioinformatik dient hauptsächlich der Verbreitung der Arbeit junger Forscher. Besuchen Sie bitte die Webseite <https://events.unifr.ch/biology20/> für das Programm und die Anmeldung.

Certification botanique // Zertifizierung Botanikkenntnisse

Félicitations à celles et ceux qui ont réussi le certificat botanique et qui reçoivent une affiliation gratuite à la SBS pour une année. Ils sont invités à adhérer en tant que nouveaux membres et informent le secrétaire quant à leur volonté ou leur renonciation. Plus d'informations sur : <https://www.infoflora.ch/fr/formation/certification.html>

Herzliche Glückwünsche an erfolgreiche Absolventen der Botanik-Zertifikate, die für ein Jahr eine Freimitgliedschaft bei der SBG beantragen können. Danach bitten wir diese, den gewöhnlichen Jahresbeitrag als Mitglied bzw. Studierende einzubezahlen oder den Sekretär über den Verzicht auf die Mitgliedschaft zu informieren. Mehr Informationen am: <https://www.infoflora.ch/de/bildung/zertifizierung.html>

6 candidats ont réussi le certificat «600» // 6 Kandidaten bestanden das Zertifikat « 600 »:

Björn Fuhrer
Luca Gaggini

Sabine Oertli
Julie Steffen

Agata Filippini
Florian Walter

Cours proposés en français : <https://www.infoflora.ch/fr/formation/cours.html>

Kurse auf Deutsch : <https://www.infoflora.ch/de/bildung/artenkenntnisse.html>

Fonctionnement de la SBS // Betrieb der SBG

Cotisation annuelle 2018 // Jahresbeitrag 2018

Membres // Mitglieder: 50 CHF (60 CHF à l'étranger // im Ausland)

Étudiants // Studierende: 25 CHF

Membres collectifs // Kollektivmitglieder: 150 CHF (160 CHF à l'étranger // im Ausland)

PC 80-15047-9 | SBG 1007 Lausanne | IBAN: CH35 0900 0000 8001 5047 9 | BIC: POFICHBE

Vous êtes invités à payer préférentiellement par virement bancaire ou postal afin d'éviter des frais. Rappel : Afin de remplir nos fonctions et financer nos activités, nous avons besoin de vos cotisations le plus tôt possible. **Merci d'avance !**

Sie können gerne per Bank- oder Postüberweisung bezahlen, um Gebühren zu vermeiden. Damit wir unsere Aufgaben erfüllen können, sind wir auf Ihre Mitgliederbeiträge angewiesen und danken Ihnen für deren zeitige Überweisung. **Herzlichen Dank!**

Appel pour les adresses e-mail et postales // Aufruf E-Mail und Post-Adresse

Pour communiquer avec vous, nous avons besoin de votre adresse e-mail ou de votre adresse postale. N'oubliez pas de transmettre tout changement d'adresse à christian.parisod@ips.unibe.ch



Um möglichst einfach mit Ihnen kommunizieren zu können, sind wir froh, wenn wir Ihre aktuelle E-Mail und Postadresse haben. Bitte melden Sie Ihre neue oder geänderte E-Mail oder Post-Adresse an christian.parisod@ips.unibe.ch



Silene vulgaris sur la serpentine du Totalp au nord de Davos (photo : C. Parisod)

Silene vulgaris auf der Serpentine bei Totalp nördlich von Davos (Foto: C. Parisod)